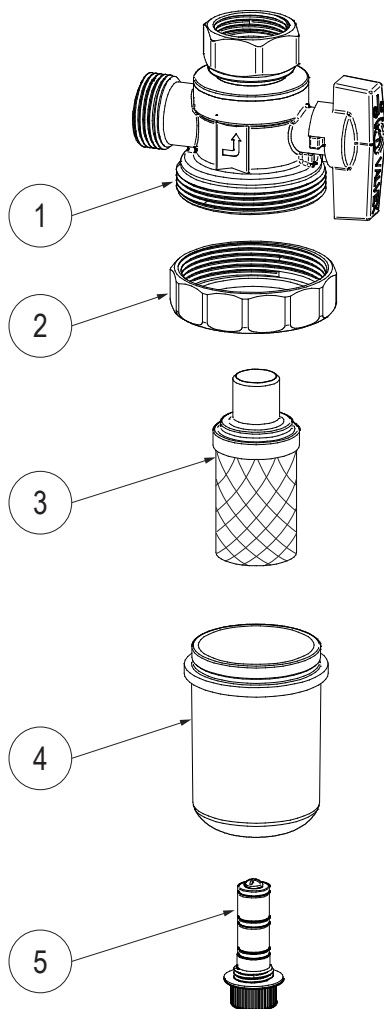
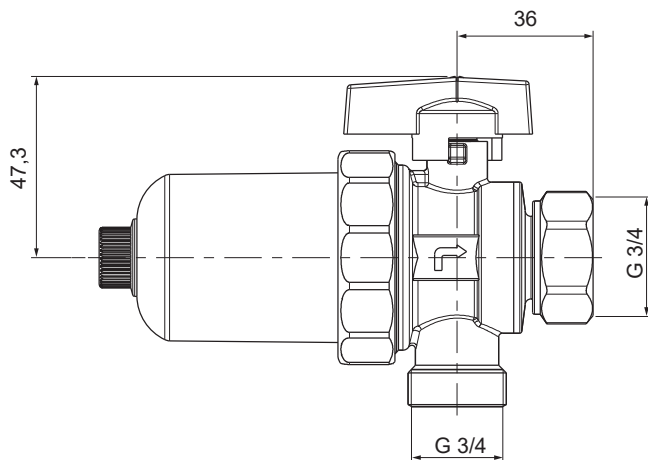


**VALVEX™**

Magnetyczny Separator Zanieczyszczeń M-Pure GZ 3/4" ▪ M-Pure 3/4" male thd. magnetic dirt separator ▪ Magnetischer Schmutzabscheider M-Pure GZ 3/4" ▪ Магнитный сепаратор загрязнений M-Pure GZ 3/4" ▪ Separator Magnetic de Impurități M-Pure GZ 3/4" ▪ Magnetický odlučovač nečistot M-Pure GZ 3/4" ▪ Magnetický separátor nečistôt M-Pure GZ 3/4" ▪ Magnetyczny separator nečistoća M-Pure GZ 3/4"

**M-Pure**



1

	PL	EN	DE	RU	RO	CZ	SK	RS
1	Korpus mosiężny	Brass body	Messingkörper	Корпус из латуни	Corp din alamă	Mosazné tělo	Mosadzné telo	Mesingano telo
2	Nakrętka	Nut	Muttern	Гайка	Piuliță	Matice	Matice	гайка
3	Filtr siatkowy	Mesh filter	Siebfilter	Сетчатый фильтр	Filtru cu plasă	Sítkový filtr	Filtračná sieťka	Mrežasti filter
4	Osadnik	Separator bowl	Schmutzfänger	Отстойник	Decantor	Usazovací komora	Zberná nádrž	Taložnik
5	Rdzeń magnetyczny	Magnetic core	Magnetkern	Магнитный сердечник	Miez magnetic	Magnetické jádro	Magnetické jadro	Magnetno jezgro

**VALVEX™**

Magnetyczny Separator Zanieczyszczeń M-Pure GZ 3/4" • M-Pure 3/4" male thd. magnetic dirt separator • Magnetischer Schmutzabscheider M-Pure GZ 3/4" • Магнитный сепаратор загрязнений M-Pure GZ 3/4" • Separator Magnetic de Impurități M-Pure GZ 3/4" • Magnetický odlučovač nečistot M-Pure GZ 3/4" • Magnetický separátor nečistôt M-Pure GZ 3/4" • Magnetyczny separator nečistoća M-Pure GZ 3/4"

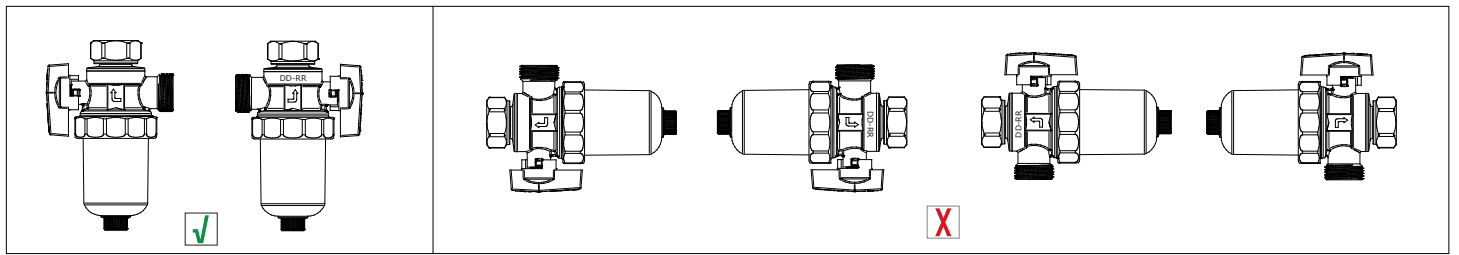
PL

**DANE TECHNICZNE**

Parametr	Wartość / opis
Temperatura czynnika	max. 90°C (4 bar)
Ciśnienie pracy	max. 5 bar (65°C)
Stężenie glikolu w instalacji	max 50%
Kvs	3,01 m <sup>3</sup> /h
Moc magnesu	8 700 Gs
Przyłącza	3/4"
Materiał korpusu	mosiądz CW617N
Materiał siatki filtracyjnej	stal nierdzewna AISI 304
Wielkość oczka siatki filtracyjnej	800 µm
Materiał uszczelnienia	EPDM
Materiał osadnika	PA 66

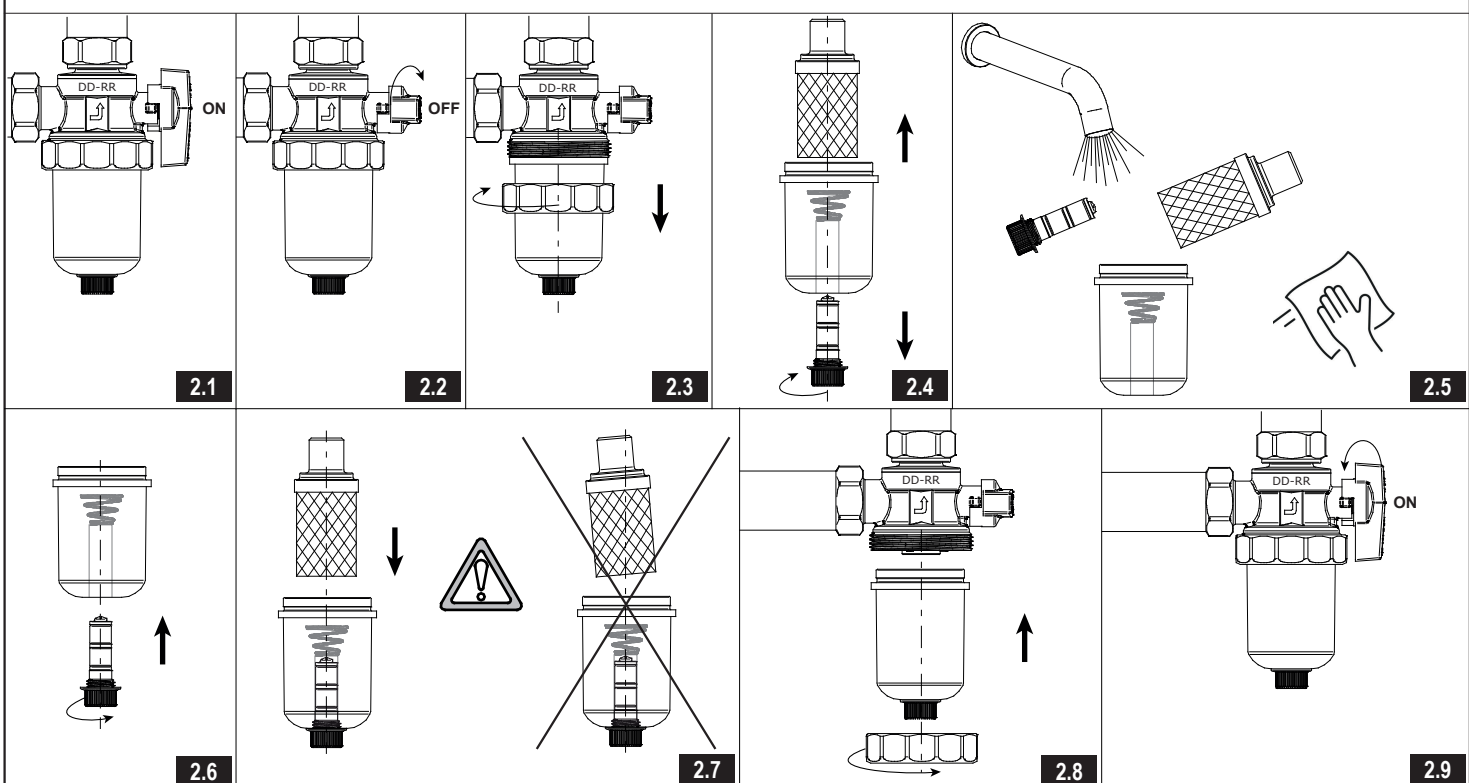
**MONTAŻ**

Separator zanieczyszczeń powinien być montowany na przewodzie powrotnym do źródła ciepła/chłodu. Wychwytuje zanieczyszczenia stałe, które mogą powodować uszkodzenie źródła ciepła/chłodu, pomp obiegowych oraz nieprawidłową pracę zaworów mieszających (w szczególności termostaticznych). Separator może być montowany tylko na przewodach poziomych. Strzałka na korpusie przyłącza wskazuje kierunek przepływu medium od instalacji do źródła.



**INSTRUKCJA CZYSZCZENIA**

W celu usunięcia zanieczyszczeń z osłony magnesu i powierzchni filtra, postępuj zgodnie poniższym z schematem.



**VALVEX™**

Magnetyczny Separator Zanieczyszczeń M-Pure GZ 3/4" • M-Pure 3/4" male thd. magnetic dirt separator • Magnetischer Schmutzabscheider M-Pure GZ 3/4" • Магнитный сепаратор загрязнений M-Pure GZ 3/4" • Separator Magnetic de Impurități M-Pure GZ 3/4" • Magnetický odlučovač nečistot M-Pure GZ 3/4" • Magnetický separátor nečistôt M-Pure GZ 3/4" • Magnetyczny separator nečistoća M-Pure GZ 3/4"

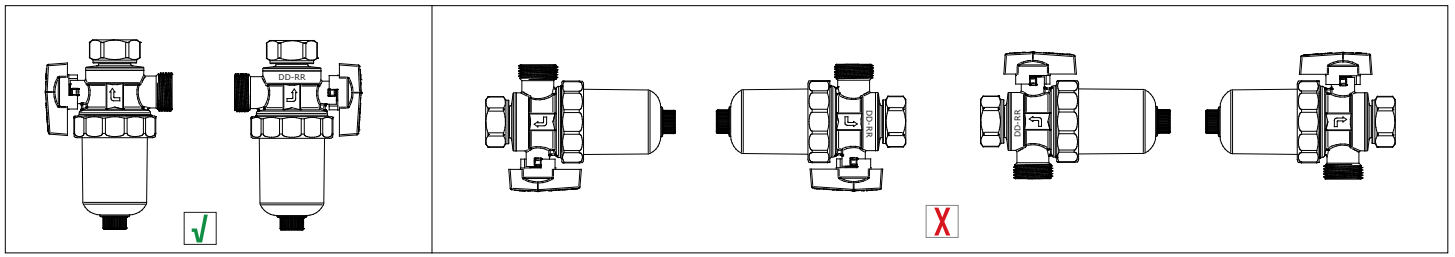
**SPECIFICATIONS**

EN

Parameter	Value / description
Medium temperature	90°C max. (4 bar)
Operating pressure	5 bar max. (65°C)
Glycol concentration in the system	50% max.
Kvs	3,01 m <sup>3</sup> /h
Magnet power	8 700 Gs
Connections	3/4"
Body material	brass CW617N
Filter mesh material	AISI 304 stainless steel
Filter mesh size	800 µm
Sealing material	EPDM
Separator bowl material	PA 66

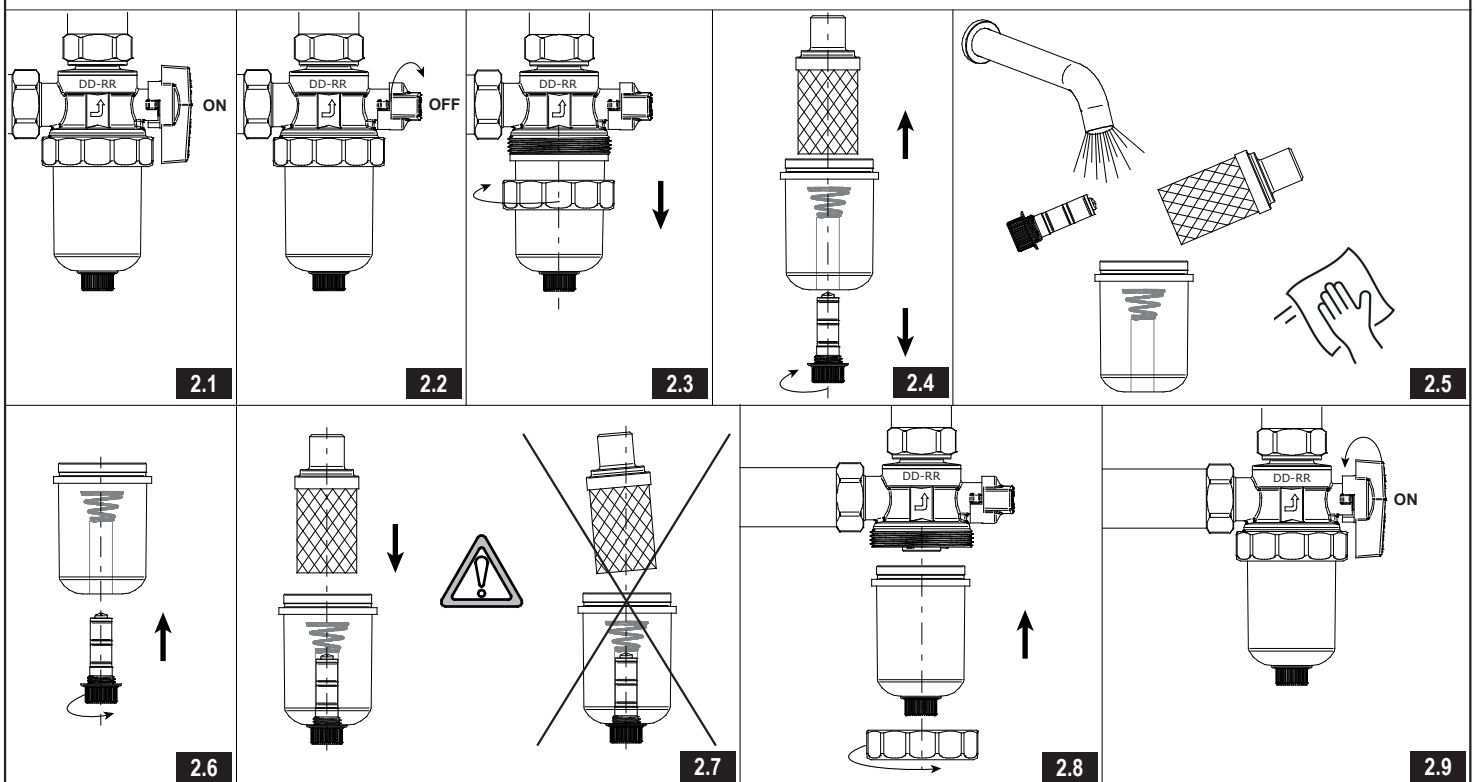
**INSTALLATION**

The dirt separator should be installed on the return line to the heating/cooling source. It filters out solid contaminants that can cause damage to the heating/cooling source, circulation pumps, and lead to the malfunction of mixing valves, especially thermostatic valves. The separator can only be mounted on horizontal pipes. The arrow on the connection body indicates the direction of the medium flow from the system to the source.



**CLEANING INSTRUCTIONS**

To remove debris from the magnet cover and filter surface, follow the schema below.



**VALVEX™**

Magnetyczny Separator Zanieczyszczeń M-Pure GZ 3/4" • M-Pure 3/4" male thd. magnetic dirt separator • Magnetischer Schmutzabscheider M-Pure GZ 3/4" • Магнитный сепаратор загрязнений M-Pure GZ 3/4" • Separator Magnetic de Impurități M-Pure GZ 3/4" • Magnetický odlučovač nečistot M-Pure GZ 3/4" • Magnetický separátor nečistôt M-Pure GZ 3/4" • Magnetyczny separator nečistoća M-Pure GZ 3/4"

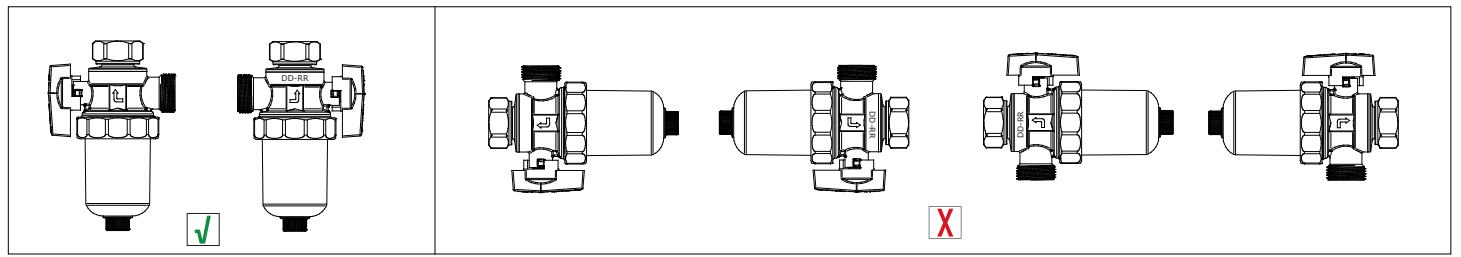
DE

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Wert / Beschreibung
Temperatur des Mediums	max. 90 °C (4 bar)
Betriebsdruck	max. 5 bar (65°C)
Glykolkonzentration in der Installation	max. 50 %
Kvs	3,01 m <sup>3</sup> /h
Magnetkraft	8 700 Gs
Anschlüsse	3/4"
Material des Körpers	Messing CW617N
Material des Filtergewebes	rostfreier Stahl AISI 304
Maschenweite des Filtergewebes	800 µm
Dichtungsmaterial	EPDM
Material des Schmutzfängers	PA 66

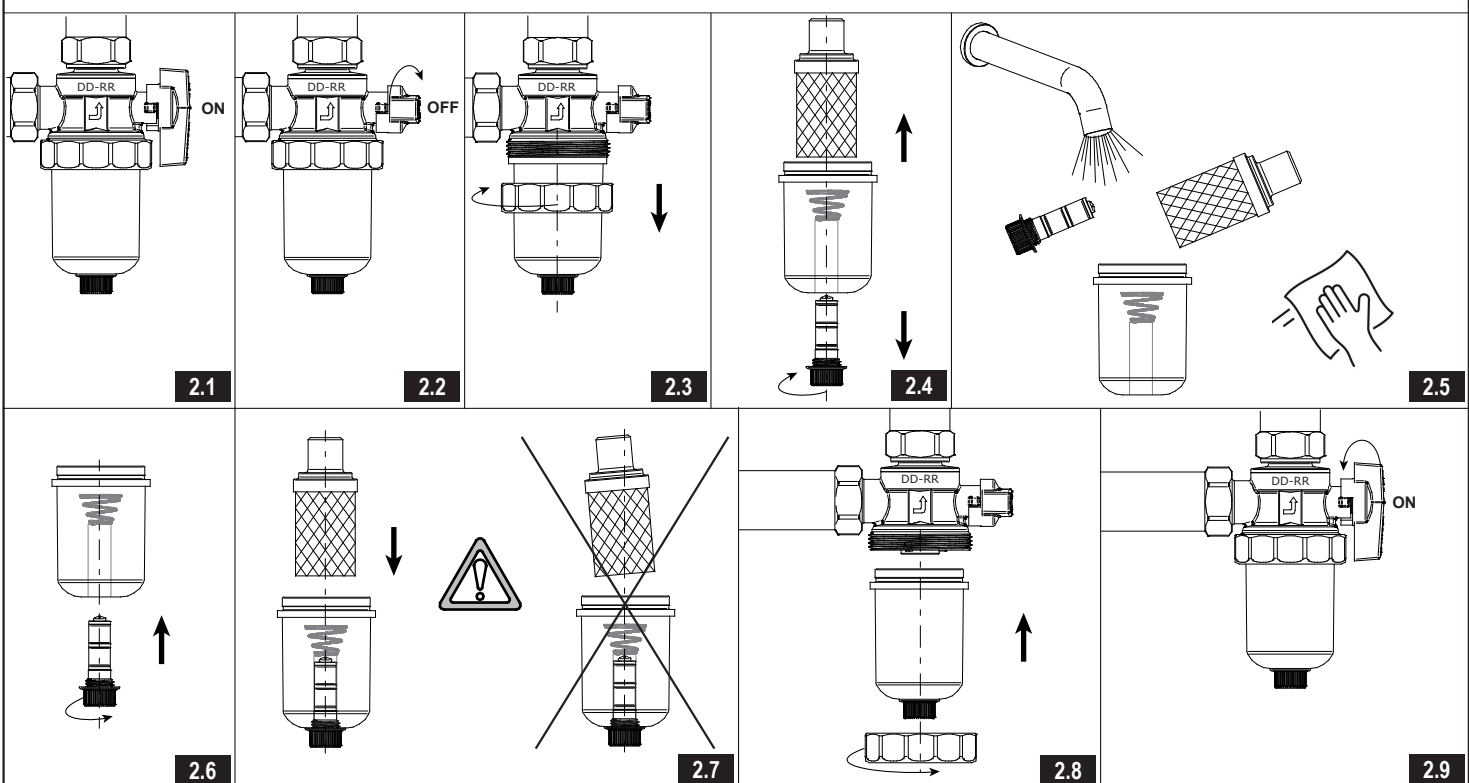
EINBAU

Der Schmutzabscheider sollte in der Rücklaufleitung zur Wärme-/Kältequelle installiert werden. Er fängt feste Verschmutzungen auf, die Schäden an der Wärme-/Kältequelle, den Umwälzpumpen und Fehlfunktionen von Mischventilen (insbesondere Thermostatventilen) verursachen können. Der Abscheider kann nur an horizontalen Leitungen eingebaut werden. Der Pfeil auf dem Anschlusskörper zeigt die Richtung des Durchflusses des Mediums von der Installation zur Quelle an.



REINIGUNGSANLEITUNG

Befolgen Sie das Schaubild dieses Handbuchs, um Verschmutzungen von der Magnet- und Filteroberfläche zu entfernen.



**VALVEX™**

Magnetyczny Separator Zanieczyszczeń M-Pure GZ 3/4" • M-Pure 3/4" male thd. magnetic dirt separator • Magnetischer Schmutzabscheider M-Pure GZ 3/4" • Магнитный сепаратор загрязнений M-Pure GZ 3/4" • Separator Magnetic de Impurități M-Pure GZ 3/4" • Magnetický odlučovač nečistot M-Pure GZ 3/4" • Magnetický separátor nečistôt M-Pure GZ 3/4" • Magnetyczny separator nečistoća M-Pure GZ 3/4"

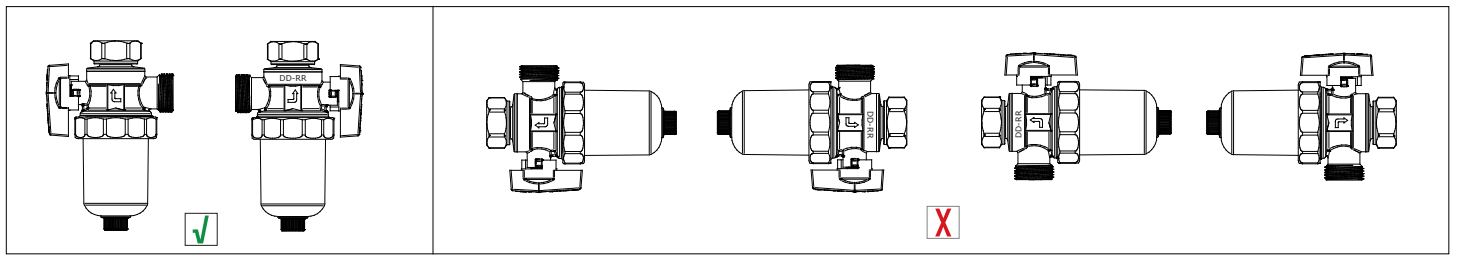
RU

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Значение / Описание
Температура среды	не более 90°C (4 бар)
Рабочее давление	не более 5 бар (65°C)
Концентрация гликоля в системе	не более 50%
Kvs	3,01 m <sup>3</sup> /h
Сила магнита	8 700 Gs
Соединения	3/4"
Материал корпуса	латунь CW617N
Материал фильтрующей сетки	нержавеющая сталь AISI 304
Размер ячейки фильтрующей сетки	800 μm
Материал уплотнения	EPDM
Материал отстойника	PA 66

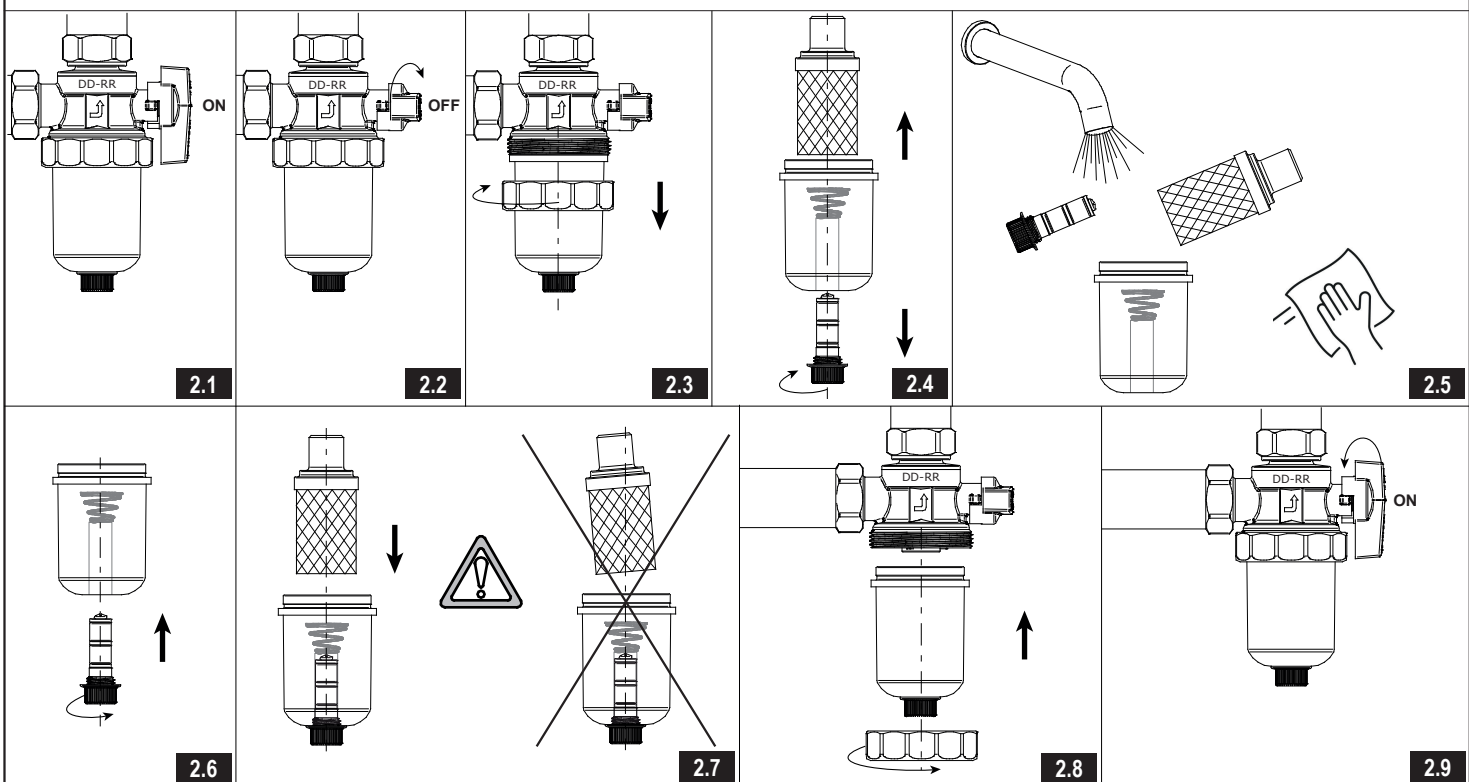
МОНТАЖ

Сепаратор загрязнений должен быть установлен на линии возврата к источнику тепла / холода. Он улавливает твердые загрязнения, которые могут привести к повреждению источника тепла/охлаждения, циркуляционных насосов и неисправности смесительных клапанов (особенно термостатических). Сепаратор можно устанавливать только на горизонтальные трубы. Стрелка на корпусе соединителя указывает направление потока среды от установки к источнику.



ИНСТРУКЦИЯ ПО ОЧИСТКЕ

Для удаления загрязнений с магнита и поверхности фильтра следуйте схеме, приведенной данной инструкции.



**VALVEX™**

Magnetyczny Separator Zanieczyszczeń M-Pure GZ 3/4" ▪ M-Pure 3/4" male thd. magnetic dirt separator ▪ Magnetischer Schmutzabscheider M-Pure GZ 3/4" ▪ Магнитный сепаратор загрязнений M-Pure GZ 3/4" ▪ Separator Magnetic de Impurități M-Pure GZ 3/4" ▪ Magnetický odlučovač nečistot M-Pure GZ 3/4" ▪ Magnetický separátor nečistôt M-Pure GZ 3/4" ▪ Magnetyczny separator nečistoća M-Pure GZ 3/4"

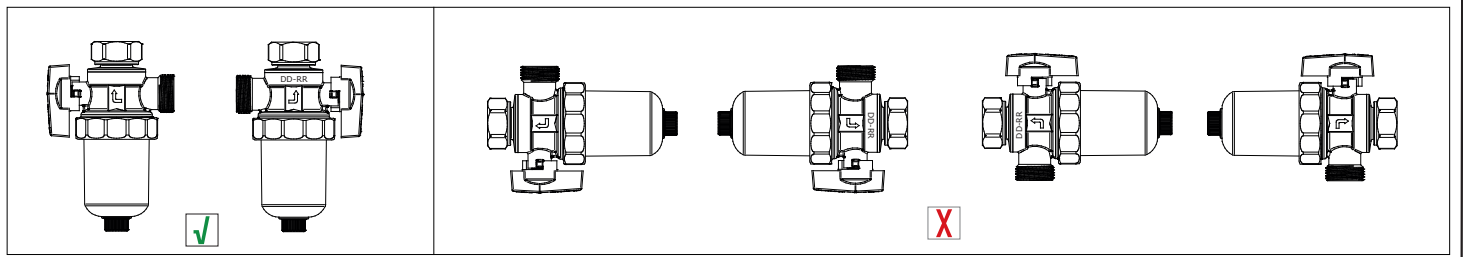
RO

DATELE TEHNICE

Parametru	Valoare / descriere
Temperatura mediului	max 90°C (4 bar)
Presiunea de lucru	max 5 bar (65°C)
Concentrația de glicol din instalație	max 50%
Coeficient de debit	3,01 m <sup>3</sup> /h
Puterea magnetului	8 700 Gs
Conexiuni	3/4"
Materialul corpului	alamă CW617N
Materialul sitei de filtrare	oțel inoxidabil AISI 304
Dimensiunea ochiurilor sitei de filtrare	800 μm
Material de etanșare	EPDM
Materialul decantorului	PA 66

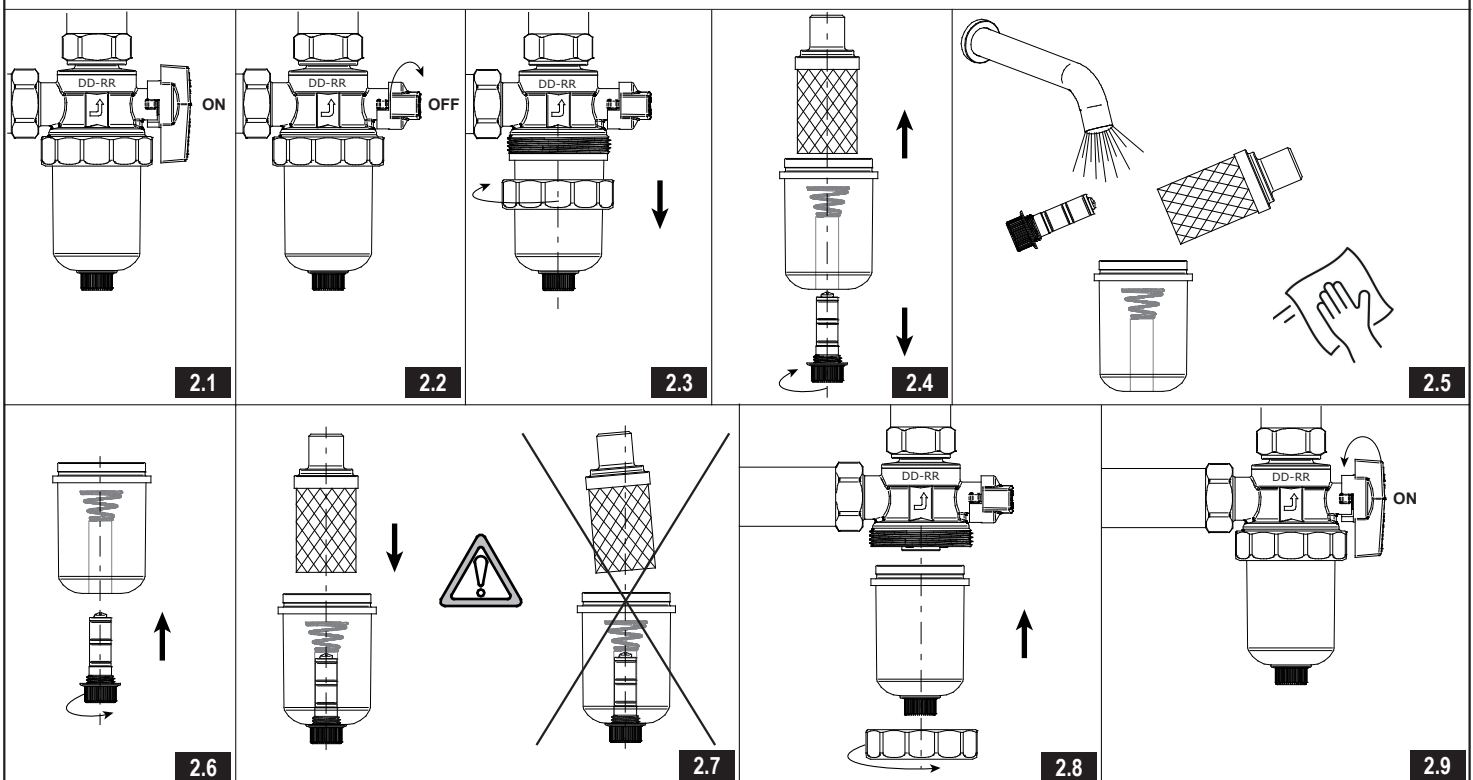
**MONTAREA**

Separatorul de impurități trebuie instalat pe conducta de retur către sursa de încălzire/răcire. Acesta captează particulele solide care pot cauza deteriorarea sursei de încălzire/răcire, a pompelor de circulație și funcționarea necorespunzătoare a valvelor de amestecare (în special a valvelor termostactice). Separatorul poate fi montat numai pe conducte orizontale. Săgeata de pe corpul de racordare indică direcția de curgere a agentului din sistem către sursă.



**INSTRUCȚIUNI DE CURĂȚARE**

Urmați schema din aceste instrucțiuni pentru a îndepărta resturile de pe magnet și de pe suprafața filtrului.



**VALVEX™**

Magnetyczny Separator Zanieczyszczeń M-Pure GZ 3/4" ▪ M-Pure 3/4" male thd. magnetic dirt separator ▪ Magnetischer Schmutzabscheider M-Pure GZ 3/4" ▪ Магнитный сепаратор загрязнений M-Pure GZ 3/4" ▪ Separator Magnetic de Impurități M-Pure GZ 3/4" ▪ Magnetický odlučovač nečistot M-Pure GZ 3/4" ▪ Magnetický separátor nečistôt M-Pure GZ 3/4" ▪ Magnetyczny separator nečistoća M-Pure GZ 3/4"

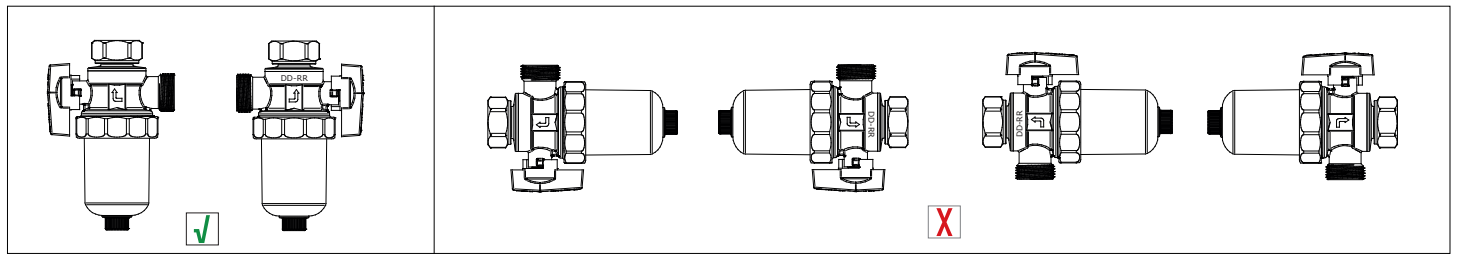
CZ

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parametr	Hodnota / popis
Teplota média	max. 90 °C (4 bar)
Pracovní tlak	max. 5 bar (65°C)
Koncentrace glykolu v systému	max 50%
Kvs	3,01 m <sup>3</sup> /h
Magnetická síla	8 700 Gs
Přípojky	3/4"
Materiál těla	mosaz CW617N
Materiál filtračního sítka	nerezová ocel AISI 304
Velikost oka filtračního sítka	800 µm
Materiál těsnění	EPDM
Materiál usazovací komory	PA 66

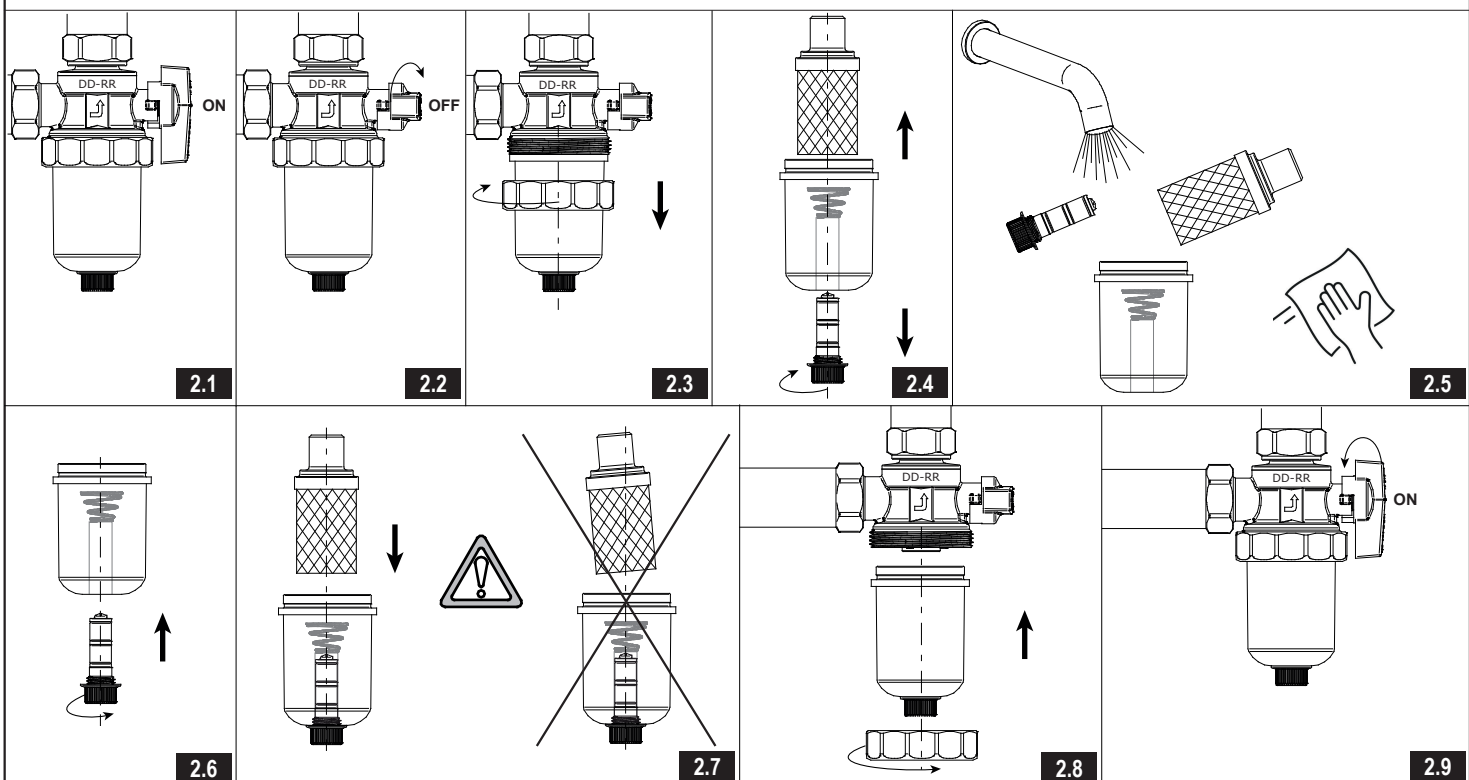
**MONTÁŽ**

Odlučovač nečistot musí být namontován na zpětném rozvodu ke zdroji tepla/chladu. Odlučuje pevné nečistoty, které mohou způsobit poškození zdroje tepla/chladu, oběhová čerpadla a vadný činnosti směšovací ventilů (zejména termostatických). Odlučovač je možné namontovat pouze na horizontální rozvody. Šipka na těle přípojky ukazuje směr proudění média ze systému do zdroje.



**NÁVOD K ČIŠTĚNÍ**

Při odstraňování nečistot z povrchu magnetu a filtru postupujte podle schématu tohoto návodu.





**VALVEX™**

Magnetyczny Separator Zanieczyszczeń M-Pure GZ 3/4" • M-Pure 3/4" male thd. magnetic dirt separator • Magnetischer Schmutzabscheider M-Pure GZ 3/4" • Магнитный сепаратор загрязнений M-Pure GZ 3/4" • Separator Magnetic de Impurități M-Pure GZ 3/4" • Magnetický odlučovač nečistot M-Pure GZ 3/4" • Magnetický separátor nečistôt M-Pure GZ 3/4" • Magnetyczny separator nečistoća M-Pure GZ 3/4"

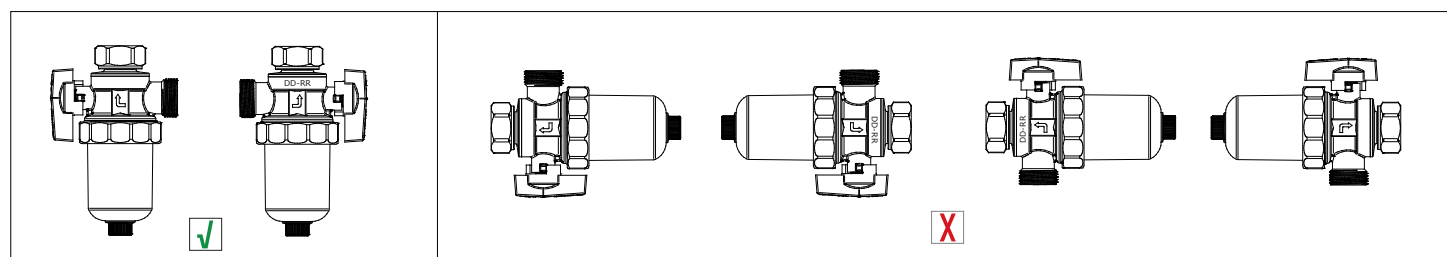
TECHNICKÉ ÚDAJE

SK

Parameter	Hodnota / popis
Teplota média	max 90°C (4 bar)
Prevádzkový tlak	max 5 bar (65°C)
Koncentrácia glykolu v inštalácii	max 50%
Kvs	3,01 m <sup>3</sup> /h
Sila magnetu	8 700 Gs
Prípojky	3/4"
Materiál tela	mosadz CW617N
Materiál filtračnej sieťky	nerezová oceľ AISI 304
Veľkosť oka filtračnej sieťky	800 µm
Materiál tesnenia	EPDM
Materiál zbernej nádrže	PA 66

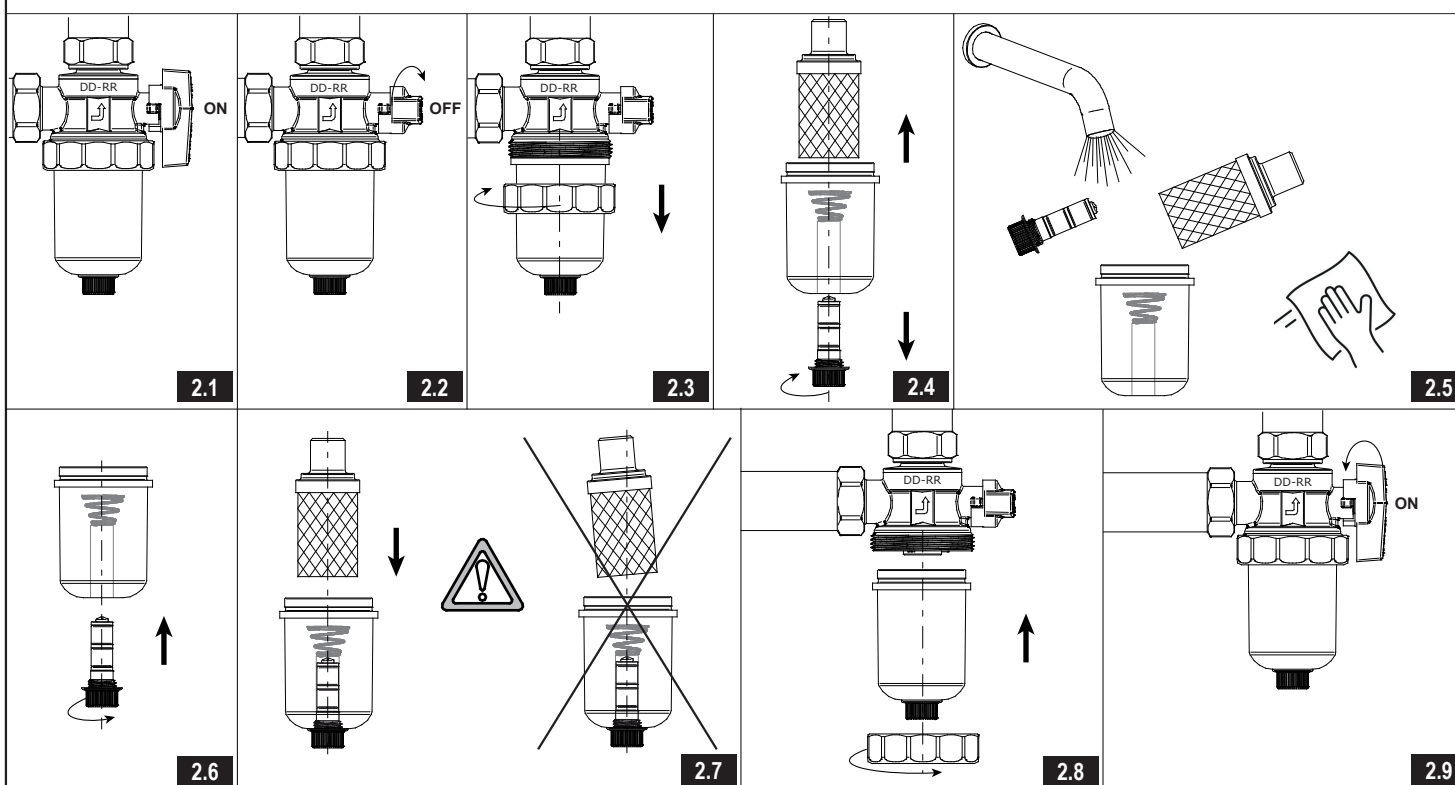
MONTÁŽ

Separátor nečistôt by mal byť namontovaný na spätnom potrubí k zdroju tepla/chladu. Zachytáva pevné nečistoty, ktoré môžu spôsobiť poškodenie zdroja tepla/chladu, obehových čerpadiel a nesprávne fungovanie zmiešavacích ventilov (najmä termostatických). Separátor môže byť namontovaný len na vodorovné potrubia. Šípka na tele prípojky indikuje smer toku média od inštalácie k zdroju.



NÁVOD NA ČISTENIE

Keď chcete odstrániť nečistoty z magnetu a povrchu filtra, postupujte podľa schémy, ktorá je predstavená tohto návodu.





**VALVEX™**

Magnetyczny Separator Zanieczyszczeń M-Pure GZ 3/4" • M-Pure 3/4" male thd. magnetic dirt separator • Magnetischer Schmutzabscheider M-Pure GZ 3/4" • Магнітний сепаратор загорязнений M-Pure GZ 3/4" • Separator Magnetic de Impurități M-Pure GZ 3/4" • Magnetický odlučovač nečistot M-Pure GZ 3/4" • Magnetický separátor nečistôt M-Pure GZ 3/4" • Magnetyczny separator nečistoća M-Pure GZ 3/4"

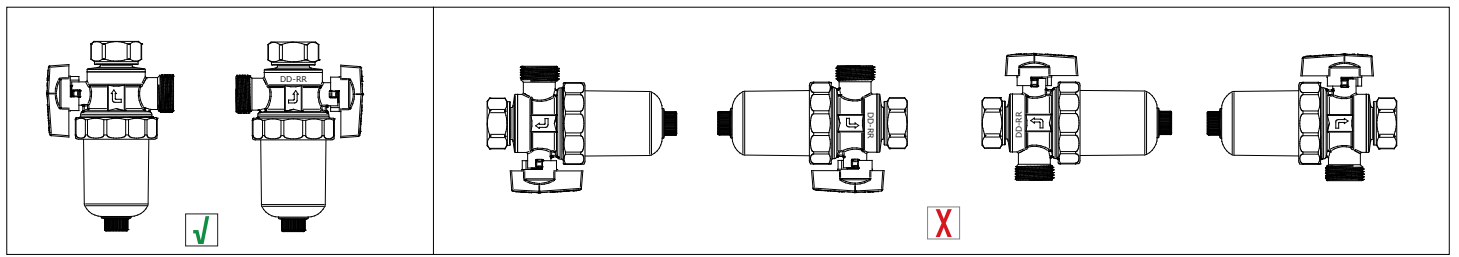
RS

TEHNIČKI PODACI

Parametar	Vrednost / opis
Temperatura sredstva	max 90°C (4 bar)
Radni pritisak	max 5 bar (65°C)
Koncentracija glikola u instalaciji	max 50%
Kvs	3,01 m <sup>3</sup> /h
Snaga magneta	8 700 Gs
Priključci	3/4"
Materijal tela	mesing CW617N
Materijal filtracijske mreže	nehrđajući čelik AISI 304
Dimenzije oka filtracijske mreže	800 μm
Materijal zaptivke	EPDM
Materijal taložnika	PA 66

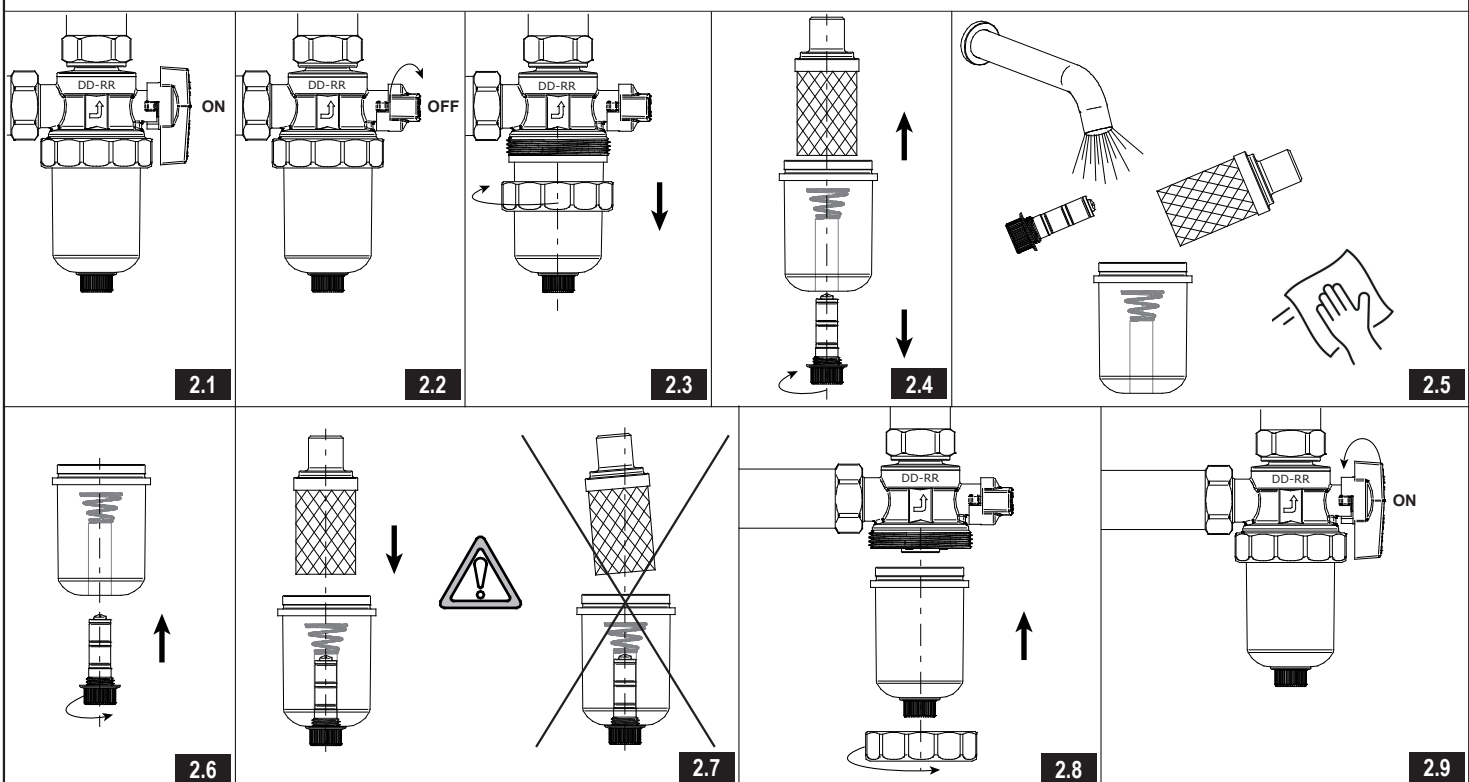
**MONTAŽA**

Separator nečistoća treba da se montira na povratnu cev do izvora toplote/hlađenja. Zahvata čvrste nečistoće koje mogu prouzrokovati oštećenje izvora toplote/hlađenja, cirkulacionih pumpi i neispravnog rada ventila za mešanje (posebno termostatskih ventila). Separator može da se montira samo na horizontalne cevi. Strelica na telu priključka pokazuje smer protoka sredstva od instalacije do izvora.



**UPUTSTVO ZA ČIŠĆENJE**

Da biste uklonili prljavštinu s površine magneta i filtera, slijedite dijagram prikazan u ovom priručniku.



**VALVEX™**

Magnetyczny Separator Zanieczyszczeń M-Pure GZ 3/4" ▪ M-Pure 3/4" male thd. magnetic dirt separator ▪ Magnetischer Schmutzabscheider M-Pure GZ 3/4" ▪ Магнитный сепаратор загрязнений M-Pure GZ 3/4" ▪ Separator Magnetic de Impurități M-Pure GZ 3/4" ▪ Magnetický odlučovač nečistot M-Pure GZ 3/4" ▪ Magnetický separátor nečistôt M-Pure GZ 3/4" ▪ Magnetyczny separator nečistoća M-Pure GZ 3/4"

**PL**

**UWAGA!**



Magnetyczny Separator Zanieczyszczeń wyposażony jest w element magnetyczny. Osobom z rozrusznikiem serca zalecane jest utrzymanie bezpiecznej odległości od urządzenia.



Należy zwrócić także uwagę na sprzęt elektroniczny zamontowany w pobliżu urządzenia. Wkład magnetyczny może wywoływać zakłócenia.

**D**

**VORSICHT!**



Der Magnetischer Schmutzabscheider ist mit einem Magnetelement ausgestattet. Personen mit einem Herzschrittmacher wird empfohlen, einen sicheren Abstand zum Gerät einzuhalten.



Beachten Sie auch die elektronischen Geräte, die in der Nähe des Geräts installiert sind. Der Magneteinsatz kann Störungen verursachen.

**RO**

**ATENȚIE!**



Separator Magnetic de Impurități echipată cu un element magnetic. Persoanele cu stimulatori cardiace sunt sfătuite să păstreze o distanță de siguranță față de dispozitiv.



Trebuie acordată, de asemenea, atenție echipamentelor electronice instalate în apropierea aparatului. Inserția magnetică poate cauza interferențe.

**SK**

**POZOR!**



Magnetický separátor nečistôt má magnetický prvok. Osobám s kardiostimulátormi doporučame, aby zachovávali bezpečnú vzdialenosť od tohto zariadenia.



Dávajte tiež pozor na elektronické zariadenia, ktoré sú namontované v blízkosti zariadenia. Magnetická vložka môže byť zdrojom rušenia.

**GB**

**ATTENTION!**



The magnetic dirt separator is equipped with a magnetic element. Persons with pacemakers are advised to keep a safe distance from the device.



Also pay attention to the electronic equipment installed in the vicinity of the device. The magnet segment can cause interference.

**RUS**

**ВНИМАНИЕ!**



Магнитный сепаратор загрязнений оснащен магнитным элементом. Людям с кардиостимулятором рекомендуется находиться на безопасном расстоянии от устройства.



Следует также обратить внимание на электронное оборудование, установленное рядом с устройством. Магнитный вкладыш может вызвать помехи.

**CZ**

**POZOR!**



Magnetický odlučovač nečistot je opatřen magnetickým prvkem. Osobám s kardiostimulátorem se doporučuje udržovat bezpečnou vzdálenost od zařízení.



Věnujte také pozornost elektronickému vybavení instalovanému v blízkosti zařízení. Magnetická vložka může způsobit rušení.

**RS**

**PAŽNJA!**



Magnetyczny separator nečistoća opremljen je magnetskim elementom. Osobama sa pejsmejkerom, preporučuje se da se drže na bezbednoj udaljenosti od uređaja.



Takođe treba obratiti pažnju na elektronsku opremu instaliranu u blizini uređaja. Magnetni umetak može da izazove smetnje.

